

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen ;
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, João Gomes De Jesus,
Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

6

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Edith Jeitz, conseillère/Ratsmitglied ;

Fonctionnaires/Beamte :

1

Öffentliche Sitzung vom 16. Dezember 2025

Séance publique du 16 décembre 2025

ORDRE DU JOUR

En séance publique :

Administration générale

1. Arrêt provisoire du compte administratif 2023
2. Arrêt provisoire de compte de gestion 2023
3. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026
4. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort
5. Approbation des subsides 2025 - associations non-locales
6. Approbation des subsides 2025 - associations locales
7. Subside extraordinaire – KUPA
8. Subside extraordinaire « Duerffest 2025 »
9. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2024/2025
10. Approbation de concessions aux cimetières
11. Approbation de la convention relative à Late Night Bus a.s.b.l
12. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Scheidgen-Ouest au lieu-dit « Rue Rosswinkel »

TAGESORDNUNG

In öffentlicher Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Vorläufiger Beschluss des Verwaltungsabschlusses 2023
2. Vorläufiger Beschluss des Rechnungsabschlusses 2023
3. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026
4. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Office Social Régional de Beaufort
5. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – nicht-lokale Vereinigungen
6. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – lokale Vereinigungen
7. Außerordentlicher Zuschuss – KUPA
8. Außerordentlicher Zuschuss „Duerffest 2025“
9. Genehmigung der Studienbeihilfen für das Schuljahr 2024/2025
10. Genehmigung von Friedhofskonzessionen
11. Genehmigung der Vereinbarung betreffend Late Night Bus a.s.b.l.
12. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle in Scheidgen-Ouest, Flurbezeichnung

Enseignement fondamental

13. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal
14. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Commissions consultatives et délégations

15. Nomination d'un délégué au sein du conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

Collège des bourgmestre et échevins

16. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

„Rue Rosswinkel“

Grundschule

13. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften des Musikunterrichts im Rahmen von Kooperationsprojekten zwischen Grundschule und kommunalem Musikunterricht
14. Genehmigung eines Kostenvoranschlags betreffend die Anschaffung von IT-Material - 4/910/223500/99001

Beratende Kommissionen und Delegationen

15. Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat des Regionalen Sozialamtes Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf

Schöfferrat

16. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöfferrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance publique

1. Arrêt provisoire du compte administratif 2023

Le conseil communal a arrêté provisoirement le compte administratif de l'exercice 2023 conformément au tableau récapitulatif.

2. Arrêt provisoire de compte de gestion 2023

Le conseil communal a arrêté provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2023 conformément au tableau récapitulatif.

3. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026

Le conseil communal a décidé d'approuver le budget rectifié de l'exercice 2025 et le budget 2026.

4. Approbation du budget rectifié 2025 et du budget 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort

Le conseil communal a décidé d'approuver le budget rectifié 2025 et le budget de l'exercice 2026 de l'Office Social Régional de Beaufort.

5. Approbation des subsides 2025 - associations non-locales

Le Conseil communal a décidé d'accorder les subsides tels que présentés, et d'en imputer la charge à l'article budgétaire 3/111/642800/99001 du budget de l'exercice en cours, conformément au tableau annexé :

Nicht öffentlicher Sitzung

1. Vorläufiger Beschluss des Verwaltungsabschlusses 2023

Der Gemeinderat hat den Verwaltungsabschluss des Haushaltsjahres 2023 gemäß der Zusammenstellung vorläufig beschlossen.

2. Vorläufiger Beschluss des Rechnungsabschlusses 2023

Der Gemeinderat hat den Rechnungsabschluss des Haushaltsjahres 2023 gemäß der Zusammenstellung vorläufig beschlossen.

3. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026

Der Gemeinderat beschließt, den berichtigten Haushalt 2025 sowie den Haushalt 2026 zu genehmigen.

4. Genehmigung des berichtigten Haushalts 2025 und des Haushalts 2026 des Office social regional de Beaufort

Der Gemeinderat beschließt, den berichtigten Haushalt 2025 sowie den Haushalt 2026 des Regionalen Sozialamtes Beaufort zu genehmigen.

5. Genehmigung der Zuschüsse 2025 - nicht-lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt, die Zuschüsse wie vorgelegt zu gewähren und diese dem Haushaltsartikel 3/111/642800/99001 des laufenden Haushaltsjahres zu belasten.

Séances publiques

Association	Montant
Aide aux enfants handicapés du Grand-Duché	200,00 €
ALAN Maladies rares Luxembourg	100,00 €
Ambulanz Wonsch asbl	200,00 €
Amicale du Groupe Cynotechnique asbl	200,00 €
Association nationale des victimes de la route	200,00 €
Bletz Asbl	100,00 €
Een Häerz fir kriibskrank Kanner a.s.b.l.	100,00 €
Fondation Autisme Luxembourg	100,00 €
Fondation Hëllef fir d'Natur	100,00 €
Fondation Lëtzebuenger Blannevereenegung	100,00 €
Fondation Lëtzebuenger Guiden & Scouten	100,00 €
Fondation Luxembourg Air Rescue	200,00 €
Fondation Solina "Service Op de Patten"	400,00 €
Fondation St. Zithe "Zitha Consdorf"	400,00 €
Fondatioun Kriibskrank Kanner	100,00 €
Ile aux clowns	200,00 €
Noël de la Rue a.s.b.l.	250,00 €
ONGD - FNEL Scouts & Guides	100,00 €
Parkinson Luxembourg	100,00 €
Stärekaner asbl	250,00 €
Stroossen Englen	400,00 €
UGDA Ecole de Musique	100,00 €
Total:	4 000,00 €

6. Approbation des subsides 2025 - associations locales

Le Conseil communal décide d'accorder aux associations locales les subsides suivants pour l'année 2025 :

6. Genehmigung der Zuschüsse 2025 – lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt, den lokalen Vereinigungen für das Jahr 2025 folgende Zuschüsse zu gewähren :

Association	Montant
Amicale vun de Pompjeeën Gemeng Konsdref a.s.b.l.	4.860,00 €
Associacao Cultural Portuguesa de Consdorf	2.550,00 €
Chorale St Cécile Breidweiler	900,00 €
Chorale St Cécile Consdorf	3.900,00 €
Crazy Boots Konsdref asbl	3.918,00 €
Fan Club Roude Léif	2.500,00 €
Fanfare Scheidgen	1.850,00 €
Jeunes Mamans	1.700,00 €
Kanner- a Jugendchouer	6.782,00 €

Konscht am Duerf	700,00 €
Konsdreffer Musek	1.050,00 €
Lokalverein	600,00 €
Natur&Ëmwelt Sektouon Mëllerdall (ancien LNVL)	2.500,00 €
Œuvres St Barthelmy	850,00 €
Schollenhoppler Consdorf	1.940,00 €
Senioren Gemeng Konsdref	2.400,00 €
Sports&Loisirs Scheedgen	2.200,00 €
The World Runners	2.880,00 €
Trompes de la Vallée des Sept Châteaux a.s.b.l.	2.250,00 €
USBC Berdorf-Consdorf 01	20.590,00 €
Total:	66.920,00 €

7. Subside extraordinaire – KUPA

Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire à « Kultur a Patrimoine Konsdref » au montant de 500,00 € pour l'année 2025, pour la couverture des premières dépenses d'investissement liées à son lancement.

8. Subside extraordinaire « Duerffest 2025 »

Le conseil communal a accordé un subside extraordinaire de 8.698,78 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour la fête du village 2025, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf ».

9. Approbation des primes d'encouragements pour étudiants pour l'année scolaire 2024/2025

Le conseil communal a accordé les primes d'encouragements en hauteur de 4.750,00 € pour l'année scolaire 2024/2025.

10. Approbation de concessions aux cimetières

Le conseil communal a approuvé les contrats de concession.

11. Approbation de la convention relative à Late Night Bus a.s.b.l

Le conseil communal a décidé :

- d'approuver le principe de la poursuite du service de transport public nocturne « Late Night Bus » sur le territoire communal ;
- d'approuver la convention de collaboration à conclure entre la commune et la Late Night Bus asbl, telle que jointe en annexe ;
- d'autoriser le CBE à signer ladite convention ;
- d'approuver la participation financière annuelle de la commune selon les modalités prévues par la convention, les crédits nécessaires étant inscrits au budget communal à partir de l'exercice 2026.

12. Approbation d'un acte de cession gratuite concernant une parcelle sise à Scheidgen-Ouest au lieu-dit « Rue Rosswinkel »

Le conseil communal a approuvé l'acte de cession à titre

7. Außerordentlicher Zuschuss – KUPA

Der Gemeinderat gewährt dem Verein „Kultur a Patrimoine Konsdref“ für das Jahr 2025 einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 500,00 € zur Deckung der ersten Investitionsausgaben.

8. Außerordentlicher Zuschuss „Duerffest 2025“

Der Gemeinderat gewährt dem „Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 8.698,78 € zur finanziellen Unterstützung des Dorffestes 2025.

9. Genehmigung der Studienbeihilfen für das Schuljahr 2024/2025

Der Gemeinderat gewährt Studienbeihilfen in Höhe von 4.750,00 € für das Schuljahr 2024/2025.

10. Genehmigung von Friedhofskonzessionen

Der Gemeinderat genehmigt die Konzessionsverträge.

11. Genehmigung der Vereinbarung betreffend Late Night Bus a.s.b.l.

Der Gemeinderat beschließt:

- die Fortführung des nächtlichen öffentlichen Transportdienstes „Late Night Bus“ auf dem Gemeindegebiet zu genehmigen;
- die beigefügte Kooperationsvereinbarung zwischen der Gemeinde und der Late Night Bus a.s.b.l. zu genehmigen;
- den Schöffenrat zur Unterzeichnung der genannten Vereinbarung zu ermächtigen;
- die jährliche finanzielle Beteiligung der Gemeinde gemäß den Bestimmungen der Vereinbarung zu genehmigen, wobei die erforderlichen Mittel ab dem Haushaltsjahr 2026 im Gemeindehaushalt vorgesehen sind.

12. Genehmigung einer unentgeltlichen Abtretungsurkunde betreffend eine Parzelle in Scheidgen-Ouest, Flurbezeichnung „Rue Rosswinkel“

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungsurkunde vom 20. November 2025.

gratuit du 20 novembre 2025 tel que mentionné ci-dessus.

13. Approbation de la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal

Le conseil communal a approuvé la convention concernant l'intervention temporaire d'enseignants de l'enseignement musical dans le cadre de projets de collaboration entre l'enseignement fondamental et l'enseignement musical communal, conclue en date du 4 septembre 2025 entre l'administration communale de Consdorf, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins, le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la jeunesse, représentée par son Ministre et l'école régionale de musique de la Ville d'Echternach, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins.

14. Approbation d'un devis concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001

Le conseil communal a approuvé le devis établi par le service technique concernant l'acquisition de matériel informatique - 4/910/223500/99001, au montant de 15.000,00 €.

15. Nomination d'un délégué au sein du conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

Le conseil communal a procédé par scrutin secret à la nomination précitée et par conséquent, Madame Helga Hoffmann-Schmitz, est nommée en tant que déléguée de la commune de Consdorf au conseil d'administration de l'Office Social Régional de Beaufort jusqu'à la fin du mandat, à savoir jusqu'au 31 décembre 2031.

16. Questions des membres du conseil communal au collègue des bourgmestre et échevins

néant

13. Genehmigung der Vereinbarung betreffend den zeitweiligen Einsatz von Lehrkräften des Musikunterrichts

Der Gemeinderat genehmigt die am 4. September 2025 geschlossene Vereinbarung zwischen der Gemeindeverwaltung Consdorf, vertreten durch den Schöffenrat, dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend, vertreten durch seinen Minister, und der regionalen Musikschule der Stadt Echternach, vertreten durch den Schöffenrat.

14. Genehmigung eines Kostenvorschlags betreffend die Anschaffung von IT-Material - 4/910/223500/99001

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst erstellten Kostenvorschlag in Höhe von 15.000,00 €.

15. Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat des Office Social Régional de Beaufort

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Frau Helga Hoffmann-Schmitz als Delegierte der Gemeinde Consdorf im Verwaltungsrat des Regionalen Sozialamtes Beaufort bis zum Ende des Mandats, d. h. bis zum 31. Dezember 2031.

16. Fragen der Mitglieder des Gemeinderates an den Schöffenrat

keine

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 16 décembre 2025. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 31 décembre 2025

Le collègue des bourgmestre et échevins